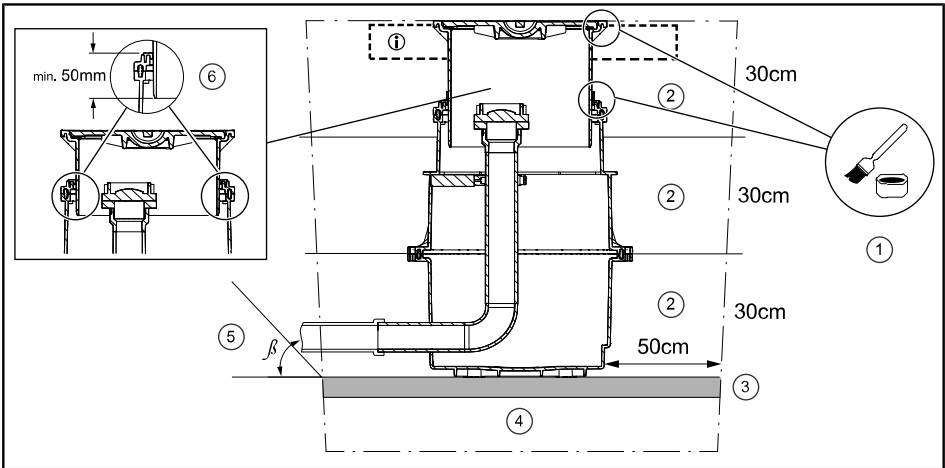


DE: Einbauanleitung Entsorgungsschacht

Baugrube



PosNr.	Bildlegende Baugrube
(1)	Dichtung (Einfetten erforderlich)
(2)	30 cm Bruchschotter (0-16 mm), verdichtet zu 97 % Dpr
(3)	Sauberkeitsschicht 5-10 cm
(4)	30 cm verdichteter Bruchschotter
(5)	Böschungswinkel β
(6)	Mindesteinstecktiefe des Aufsatzstückes
i	Lastverteilplatte

Technische Daten	
Höhe Behälter mit eingeschobenem Aufsatzstück	630 mm
Grundwasserbeständigkeit (Behältersohle)	500 mm
Min. Einstecktiefe des Aufsatzstückes	50 mm
Nennweite des Anschlusses (Entsorgungsleitung)	DN 65

Umgebungsbedingungen und Positionierung

- Zulauf (Entsorgungsleitung) mit Gefälle in Richtung Fettabscheiderg in frostfreier Tiefe verlegen.
- Saugstärke des Entsorgungsfahrzeuges bei Planung der Länge der Entsorgungsleitung berücksichtigen. Max. 50 m Entfernung zwischen Fettabscheider und Entsorgungsschacht.

- Ausreichend tiefe (90-135 cm) und breite Baugrube (mind. 50 cm umlaufend) ausheben, verdichteten Untergrund (Bruchschotter 30 cm) und Sauberkeitsschicht (5-10 cm) legen.
 - Seitliches Verfüllen mit Bruchschotter (Körnung 0-16 mm), nach jeweils 30 cm auf 97 % Dpr verdichten.
 - Für Belastungsklasse D400 eine Lastverteilplatte (Bewehrungsplan auf Anfrage erhältlich) einbauen.
 - Der Abstand zum erdverbauten Fettabscheider ist so auszuführen, dass eine Überlappung von Lastverteilplatten ausgeschlossen ist. Wenn die geplante Belastungsklasse Lastverteilplatten erforderlich macht, müssen alle Lastverteilplatten einzeln gemäß Bewehrungsplan ausgeführt werden.
 - Zwischen zwei sich berührenden Lastverteilplatten ist grundsätzlich eine Trennfuge zu setzen.
 - Eine ausreichende Ableitung (Drainage) von Sickerwasser ist bei wasserundurchlässigen Böden zwingend notwendig.
- ❗ Einflussbereich von benachbarten Fundamenten:
Mindestabstand zu Fundamenten (a = Abstand zwischen Unterkante Schacht und Unterkante Fundament $a = \Delta H \times 1,73$). Außerdem darf die Bodenplatte im Bereich des Schachtes nicht zum flächigen Lastabtrag aus dem Gebäude herangezogen werden.

Aufsatzstück montieren

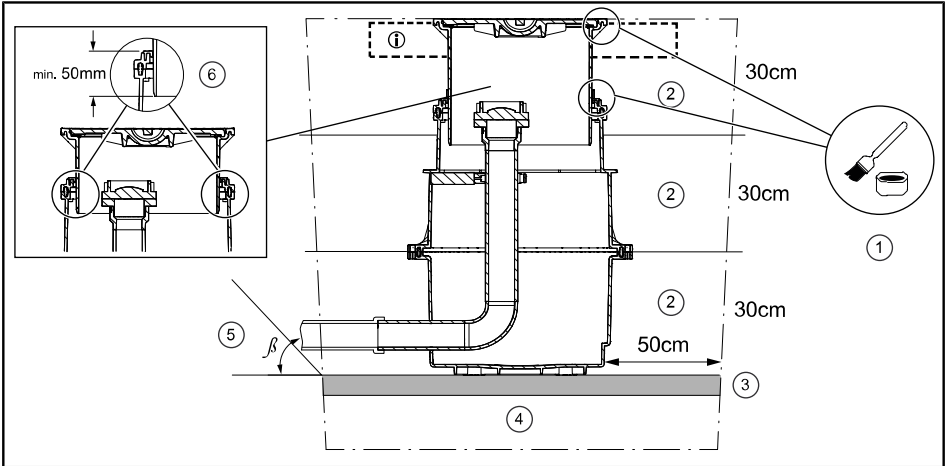
- ▶ Sicherstellen, dass Dichtung eingelegt ist, ggf. Dichtung fetten.
- ▶ Aufsatzstück auf gewünschter Höhe aufsetzen und mit Klemmring fixieren. Aufsatzstück kann bis auf max. 5 cm gekürzt werden. Es muss auch nach der Kürzung 50 mm tief in den Behälter eingesteckt sein, um Dichtheit und Neigbarkeit (bis 5°) zu gewährleisten.

Dichtheitsprüfung

- Im Zuge der Dichtheitsprüfung des Fettabscheiders probeweise Entsorgung durchführen, bevor die Baugrube verfüllt wird. Prüfen, ob am Anschluss des Entsorgungsrohres an den Entsorgungsschacht Feuchtigkeit austritt.
- Der Entsorgungsschacht fällt auch unter die Prüfung des Generalinspektors (falls diese vorgeschrieben ist).

EN: Disposal chamber installation instructions

Excavation pit



Item no.	Excavations key
(1)	Seal (greasing required)
(2)	30 cm crushed stone (0-16 mm), compacted to 97 % DPR
(3)	Blinding layer 5-10 cm
(4)	30 cm compacted crushed stone
(5)	Slope angle β
(6)	Minimum insertion depth of the upper section
①	Load distribution slab

Technical data	
Height of the tank with pushed-in upper section	630 mm
Groundwater resistance (tank bottom)	500 mm
Minimum insertion depth of the upper section	50 mm
Nominal size of the connection (drainage pipe)	DN 65

Ambient conditions and positioning

- Lay the inlet (drainage pipe) with gradient in the direction of the grease separator at frost-free depth.
- When planning the length of the drainage pipe, take into account the suction capacity of the collection vehicle. Max. 50 m distance between the grease separator and disposal chamber.

- Excavate sufficiently deep (90-135 cm) and wide excavations (at least 50 cm all-round working space), compact subsoil (crushed stone 30 cm) and lay a blinding layer (5-10 cm).
 - Compact the side backfill of crushed stone (grading range 0-16 mm), after every 30 cm layer to 97 % DPR.
 - Install a load distribution slab for load class D400 (reinforcement plan available on request).
 - The distance from the grease separator installed in the ground must be sufficient to prevent overlapping of load distribution slabs. If the planned load class requires load distribution slabs, all load distribution slabs must be made individually as shown in the reinforcement plan.
 - A joint must always be made between two touching load distribution slabs.
 - Adequate discharge (drainage) of seepage water is mandatory for soils impermeable to water.
- ① Zone of influence of adjacent foundations Minimum distance from foundations (a = distance between bottom edge of chamber and bottom edge of foundation $a = \Delta H \times 1.73$). In addition, the floor slab in the area of the chamber must not be used for extensive load transfer from the building.

Installing the upper section

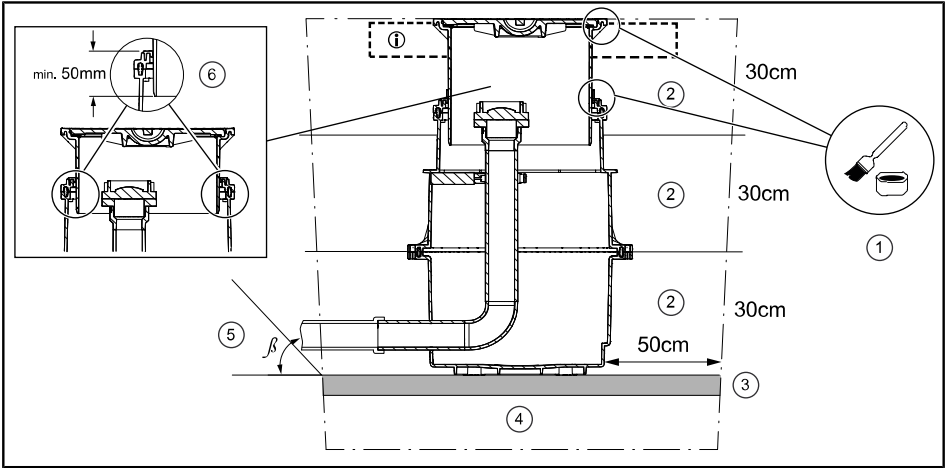
- ▶ Ensure that the seal is inserted and grease the seal if necessary.
- ▶ Position upper section at required level and use clamping ring to fix. The upper section can be shortened by max. 5 cm. After shortening it must still be inserted 50 mm deep into the tank to assure tightness and tiltability (up to 5°).

Leak test

- During the grease separator leak test, perform trial disposal before the excavations are backfilled. Check whether moisture leaks at the connection of the drainage pipe to the disposal chamber.
- The disposal chamber also falls under the testing/inspection by the general inspector (if specified).

FR : Instructions de montage du regard d'évacuation

Excavation



PosNr.	Légende du schéma de l'excavation
(1)	Joint (le graisser si nécessaire)
(2)	Couche de 30 cm d'épaisseur de gravier concassé (0-16 mm), compacté avec une densité Proctor de 97 %
(3)	Couche de mise à niveau (5 à 10 cm)
(4)	Couche de 30 cm d'épaisseur de gravier concassé et compacté
(5)	Angle de remblai β
(6)	Profondeur d'insertion minimale de la rehausse
①	Dalle de répartition de la charge

Caractéristiques techniques

Hauteur de la cuve avec rehausse insérée	630 mm
Étanchéité aux eaux souterraines (semelle de la cuve)	500 mm
Profondeur d'insertion minimale de la rehausse	50 mm
Diamètre nominal du raccord (conduite d'évacuation)	DN 65

Conditions externes et positionnement

- Poser l'arrivée (conduite d'évacuation) en pente en direction du dispositif de séparateur à graisses à une profondeur hors gel.
- Tenir compte de la puissance d'aspiration du véhicule de pompage et de vidange lors de la planification de la longueur de la conduite d'évacuation. Distance de 50 m max. entre le séparateur à graisses et le regard d'évacuation.
- Creuser une tranchée d'une profondeur (90-135 cm) et d'une largeur suffisantes (50 cm min. autour), poser une couche de fond compactée (couche de 30 cm d'épaisseur de gravier concassé) et une couche de mise à niveau (5-10 cm).
- Remblayer les côtés avec du gravier concassé (granulométrie 0-16 mm), compacter après chaque couche de 30 cm avec une densité Proctor de 97 %.
- Pour la classe de charge D400, poser une dalle de répartition de la charge (plan de ferrailage disponible sur demande).
- La distance avec le séparateur à graisses à pose enterrée doit être telle que tout chevauchement des dalles de répartition de la charge soit exclu. Si la classe de charge planifiée requiert l'utilisation de dalles de répartition de la charge, celles-ci doivent toutes être réalisées individuellement conformément au plan de ferrailage.
- En principe, un joint de séparation doit être inséré entre deux dalles de répartition de la charge qui se touchent.
- Il est impératif de prévoir une évacuation suffisante (drainage) des eaux d'infiltration dans le cas de sols imperméables.

Zone d'influence des semelles adjacentes:

Distance minimale avec les semelles (a = distance entre le bord inférieur du regard et le bord inférieur de la semelle $a = \Delta H \times 1,73$). Par ailleurs, la dalle dans la zone du regard ne doit pas servir à la dérivation en nappe des charges du bâtiment.

Montage de la rehausse

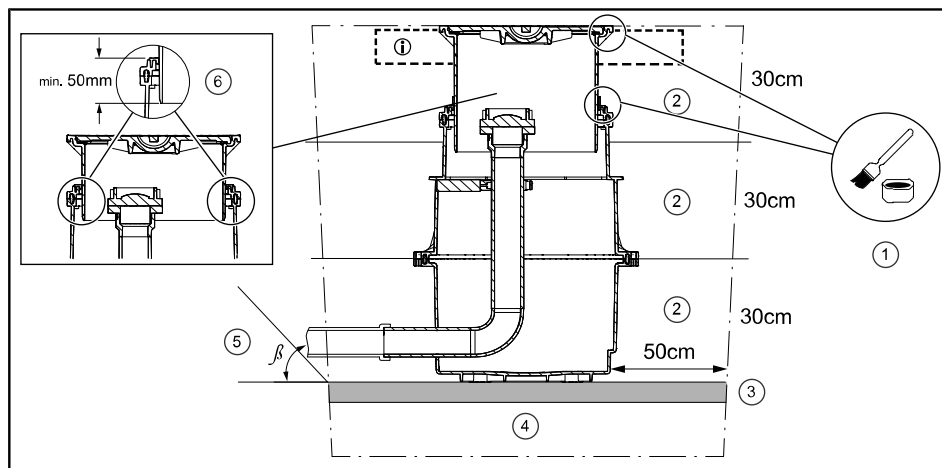
- S'assurer que le joint est inséré, graisser le joint si besoin.
- Positionner la rehausse à la hauteur souhaitée et la fixer avec l'anneau serrant. La rehausse peut être raccourcie jusqu'à 5 cm max. Même lorsqu'elle est raccourcie, elle doit être enfoncée de 50 mm dans la cuve afin de garantir l'étanchéité et l'inclinaison (jusqu'à 5°).

Essai d'étanchéité

- Au cours de l'essai d'étanchéité du séparateur à graisses, réaliser un test d'évacuation avant que la tranchée ne soit remblayée. Vérifier si des signes d'humidité apparaissent au niveau du raccord entre le tuyau d'évacuation et le regard d'évacuation.
- Le regard d'évacuation est également couvert par l'inspection générale (si celle-ci est requise).

IT: Istruzioni di installazione del pozzetto di smaltimento

Scavo



Pos. n°	Legenda scavo
(1)	Guarnizione (ingrassaggio necessario)
(2)	30 cm di pietrisco frantumato (0-16 mm), compattato con gc 97 %
(3)	Strato di protezione 5-10 cm
(4)	30 cm di pietrisco frantumato compattato
(5)	Angolo di inclinazione β
(6)	Profondità di innesto minima del rialzo
①	Piastra di distribuzione del carico

Dati tecnici

Altezza del serbatoio con rialzo infilato	630 mm
Resistenza all'acqua freatica (fondo del serbatoio)	500 mm
Profondità di innesto minima del rialzo	50 mm
Larghezza nominale del collegamento (condotto di smaltimento)	DN 65

Condizioni ambientali e posizionamento

- Posare l'entrata (condotto di smaltimento) alla profondità antigelo con la pendenza in direzione del separatore di grassi.
- Tenere conto della forza di aspirazione del veicolo di smaltimento nella progettazione della lunghezza del condotto di smaltimento. Distanza massima di 50 m tra il separatore di grassi e il pozzetto di smaltimento.

- Realizzare uno scavo sufficientemente profondo (90-135 cm) e largo (almeno 50 cm perimetralmente), posare il sottofondo (30 cm di pietrisco frantumato) e lo strato di protezione (5-10 cm) compattati.
 - Riempire i lati con pietrisco frantumato (granulometria 0-16 mm), quindi compattare ogni 30 cm con gc 97 %.
 - Installare una piastra di distribuzione del carico per la classe di carico D400 (piano di armatura disponibile a richiesta).
 - La distanza dal separatore di grassi installato deve essere tale da evitare una sovrapposizione delle piastre di distribuzione del carico. Se la classe di carico prevista rende necessarie delle piastre di distribuzione del carico, tutte le piastre di distribuzione del carico dovranno essere realizzate singolarmente sulla base del piano di armatura.
 - Tra due piastre di distribuzione del carico a contatto deve essere previsto fondamentalmente un giunto di dilatazione.
 - Nei suoli impermeabili è assolutamente necessario uno smaltimento (drenaggio) sufficiente dell'acqua di infiltrazione.
- ❗ Area di influenza delle fondazioni adiacenti Distanza minima dalle fondazioni (a = distanza tra il bordo inferiore del pozzetto e il bordo inferiore della fondazione $a = \Delta H \times 1,73$) Inoltre, il plinto di fondazione nell'area del pozzetto non può essere impiegato per il trasferimento del carico planare dall'edificio.

Montaggio del rialzo

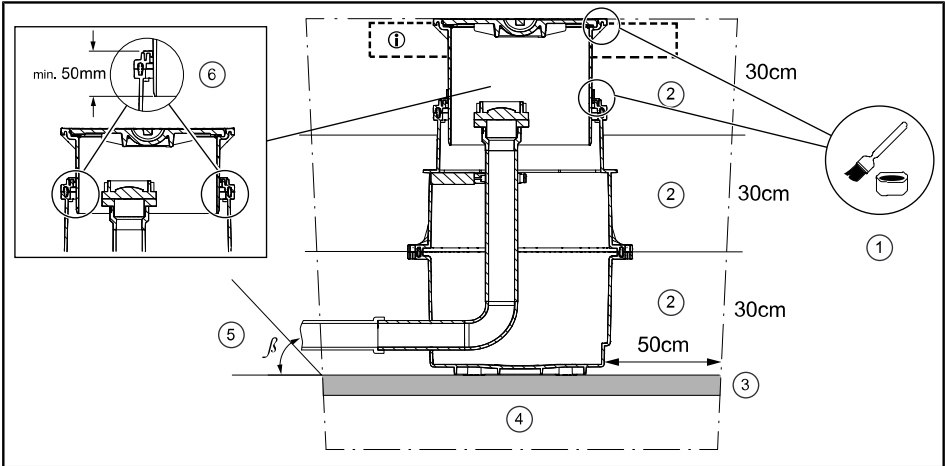
- Accertare che la guarnizione sia presente, eventualmente ingrassarla.
- Posizionare il rialzo all'altezza desiderata e fissare con l'anello di fissaggio. Il rialzo può essere accorciato fino a 5 cm al massimo. Anche dopo l'accorciamento, deve penetrare nel serbatoio per 50 mm per garantire la tenuta e l'inclinabilità (fino a 5°).

Prova di tenuta

- Nel quadro della prova di tenuta del separatore di grassi, eseguire uno smaltimento di prova prima di riempire lo scavo. Controllare se dal collegamento del tubo di smaltimento sul pozzetto di smaltimento fuoriesce dell'umidità.
- Il pozzetto di smaltimento è soggetto a sua volta al controllo da parte dell'ispettore generale (se questo è prescritto).

NL: Montagehandleiding ledigingsschacht

Bouwput



Nummer	Legenda bouwput
(1)	Afdichting (invetten noodzakelijk)
(2)	30 cm steenslag (0 – 16 mm), tot 97 % Dpr verdicht
(3)	Schone ondergrond 5 – 10 cm
(4)	30 cm verdicht steenslag
(5)	Hellingshoek β
(6)	Minimale insteekdiepte van het opzetstuk
①	Lastverdeelplaat

Technische gegevens

Hoogte reservoir met ingeschoven opzetstuk	630 mm
Grondwaterdicht (reservoirbodem)	500 mm
Minimale insteekdiepte van het opzetstuk	50 mm
Nominale breedte van de aansluiting (ledigingsleiding)	DN 65

Omgevingsvereisten en positionering

- Toevoer (ledigingsleiding) met verval in de richting van de vetafscheider op vorstvrije diepte.
- Houd bij het bepalen van de lengte van de ledigingsleiding rekening met de zuigkracht van het ledigingsvoertuig. Max. 50 m afstand tussen de vetafscheider en de ledigingsschacht.

- Een voldoende diepe (90 – 135 cm) en brede bouwput (min. 50 cm rond de schacht) graven, verdichte ondergrond (steenslaglaag van 30 cm) en schone ondergrond (5 – 10 cm) leggen.
 - Aan de zijkant vullen met steenslag (korrelgrootte 0 – 16 mm), na elke 30 cm verdichten tot 97 % Dpr.
 - Voor belastingsklasse D400 moet een lastverdeelplaat (wapeningsplan op aanvraag beschikbaar) worden ingebouwd.
 - De afstand tussen de ondergrondse vetafscheider moet zodanig zijn, dat lastverdeelplaten elkaar niet overlappen. Als de geplande belastingsklasse het gebruik van lastverdeelplaten vereist, moeten al deze platen volgens een wapeningsplan worden uitgevoerd.
 - Tussen twee elkaar rakende lastverdeelplaten moet in principe een scheidingsvoeg worden aangebracht.
 - Bij waterdichte bodems is dwingend vereist dat kwelwater voldoende wordt afgevoerd (drainage).
- ❶ Invloed van aangrenzende funderingen. Minimale afstand tot funderingen (a = afstand tussen onderkant schacht en onderkant fundering; $a = \Delta H \times 1,73$). Bovendien mag de vloerplaat van de schacht niet worden gebruikt voor de vlakke lastverdeling van het gebouw.

Opzetstuk monteren

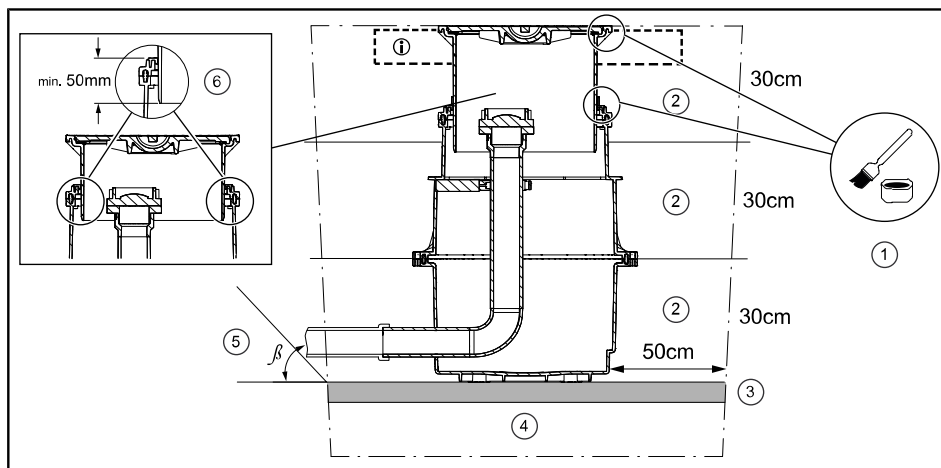
- ▶ Zorg dat de afdichting (eventueel ingevet) is geplaatst.
- ▶ Opzetstuk op de gewenste hoogte plaatsen en met een klemring vastzetten. Het opzetstuk kan tot max. 5 cm worden ingekort. Het opzetstuk moet na het inkorten 50 mm in het reservoir steken, zodat de verbinding dicht is en kan worden gebogen (tot 5°).

Lektest

- Voor de lektest van de vetafscheider moet voordat de bouwput wordt gevuld een testlediging worden uitgevoerd. Controleer of de aansluiting van de ledigingsbuis op de ledigingsschacht waterdicht is.
- De ledigingsschacht is ook onderdeel van de algemene inspectie (als dit is voorgescreven).

PL: Instrukcja zabudowy studzienki do opróżniania

Wykop



Nr poz.	Wykop na rysunku
(1)	Uszczelka (wymaga nasmarowania)
(2)	Tłuczeń (0-16 mm), grubość warstwy 30 cm, zagęszczenie Dpr 97 %
(3)	Warstwa wyrównawcza 5-10 cm
(4)	Warstwa zagęszczonego tłucznia 30 cm
(5)	Kąt nachylenia stoku naturalnego β
(6)	Minimalna głębokość wsunięcia nasady
①	Płyta odcciążająca

Dane techniczne

Wysokość zbiornika z wsuniętą nasadą	630 mm
Odporność na wodę gruntową (dno zbiornika)	500 mm
Minimalna głębokość wsunięcia nasady	50 mm
Wielkość nominalna przyłącza (rury do opróżniania)	DN 65

Warunki otoczenia i pozycjonowanie

- Dopływ (rurę do opróżniania) należy poprowadzić ze spadkiem do separatora tłuszczu na głębokości nieprzemarzającej.
- Podczas planowania długości rury do opróżniania należy uwzględnić moc ssania pojazdu asenizacyjnego. Odstęp między separatorem tłuszczu a studzienką do opróżniania powinien wynosić maks. 50 m.

- Wykonać wykop o wystarczającej głębokości (90-135 cm) i szerokości (min. 50 cm dookoła), zagęścić podłoże (tłuczeń, grubość warstwy 30 cm) i położyć warstwę wyrównawczą (5-10 cm).
 - Wypełnić po bokach tłuczniem (ziarnistość 0-16 mm), układając go warstwami po 30 cm i zagęszczając każdą z warstw (Dpr 97 %).
 - Dla klasy obciążenia D400 zabudować płytę odciążającą (plan zbrojenia dostępny na życzenie).
 - Zachować odstęp od zabudowanego w ziemi separatora tłuszczu na tyle, aby wykluczyć nakładanie się płyt odciążających. Jeśli planowana klasa obciążenia wymaga użycia płyt odciążających, należy każdą z nich wykonać według planu zbrojenia.
 - Między dwoma stykającymi się płytami odciążającymi należy przewidzieć szczelinę dylatacyjną.
 - Konieczne jest wystarczające odprowadzenie (drenaż) wód przesiąkających w przypadku gleb przepuszczających wodę.
- ❶ Obszar wpływu sąsiadujących fundamentów Minimalna odległość od fundamentów (a = odstęp między dolną krawędzią studzienki a dolną krawędzią fundamentu $a = \Delta H \times 1,73$) Poza tym płyty betonowej w obszarze studzienki nie wolno używać do przenoszenia obciążeń pochodzących od budynku.

Montaż nasady

- Upewnić się, że włożona jest uszczelka, w razie potrzeby nasmarować uszczelkę.
- Ustawić żadaną wysokość nasady i zamocować przy pomocy pierścienia zaciskowego. Nasadę można skrócić do maks. 5 cm. Również po skróceniu musi ona być włożona do zbiornika na głębokość 50 mm, aby gwarantowana była szczelność i możliwość pochylenia (pod kątem do 5°).

Badanie szczelności

- Podczas badania szczelności separatora tłuszczu dokonać próbnego opróżnienia separatora, zanim wykop zostanie wypełniony. Sprawdzić, czy na przyłączy rury do opróżniania ze studzienką do opróżniania widoczna jest wilgoć.
- Studzienka do opróżniania podlega również sprawdzeniu przez generalnego inspektora (o ile przepisy nie stanowią inaczej).